

زیارت اربعین

﴿۱﴾ السَّلَامُ عَلَى وَلِيِّ اللَّهِ وَحَبِيبِهِ؛ السَّلَامُ عَلَى

(۱) سلام بر ولی خدا و محبوبش، سلام بر

خَلِيلِ اللَّهِ وَنَجِيِّهِ؛ السَّلَامُ عَلَى صَفِيِّ اللَّهِ وَابْنِ

دوست خدا و برجسته و شریفش، سلام بر بنده برگزیده خدا و فرزند

صَفِيِّهِ؛ السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ الْمَظْلُومِ الشَّهِيدِ؛

برگزیده‌اش، سلام بر حسین مظلوم و شهید،

السَّلَامُ عَلَى أَسِيرِ الْكُرُبَاتِ، وَقَتِيلِ الْعَبْرَاتِ.

سلام بر آن دچار پریشانی‌ها و کشته اشک‌ها،

﴿۲﴾ اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَشْهَدُ اَنَّهُ وَلِيُّكَ وَابْنُ وَلِيِّكَ، وَصَفِيُّكَ

(۲) خدایا من گواهی می‌دهم که حسین ولی تو و فرزند ولی تو، و برگزیده تو،

وَابْنُ صَفِيِّكَ، اَلْفَائِزُ بِكَرَامَتِكَ، اَكْرَمَتُهُ بِالشَّهَادَةِ،

و فرزند برگزیده توست حسینی که به کرامت رسیده، و او را به شهادت گرامی داشتی،

وَ حَبَوْتُهُ بِالسَّعَادَةِ، وَاجْتَبَيْتَهُ بِطَيْبِ الْوِلَادَةِ،

و به خوشبختی ویژه‌اش ساختی، و به پاکی ولادت برگزیدی،

وَ جَعَلْتَهُ سَيِّدًا مِنَ السَّادَةِ، وَقَائِدًا مِنَ الْقَادَةِ،

و او را آقای از آقایان، و پیشروی از پیشروان،

وَ ذَائِدًا مِنَ الذَّادَةِ، ﴿۳﴾ وَاعْطَيْتَهُ مَوَارِثَ الْاَنْبِيَاءِ،

و مدافعی از مدافعان حق قرار دادی، (۳) و میراث‌های پیامبران را به او عطا کردی،

وَ جَعَلْتَهُ حُجَّةً عَلَى خَلْقِكَ مِنَ الْاَوْصِيَاءِ، فَاعْذَرَ

و او را از میان جانشینان حجت بر بندگانت قرار دادی، در دعوتش جای عذری

فِي الدُّعَاءِ، وَ مَنَعَ النَّصْحَ، وَ بَذَلَ مُهْجَتَهُ فِيكَ،

باقی نگذاشت، و از خیرخواهی دریغ نورزید، و جانش را در راه تو بذل کرد،

لَيْسَتْ نَقْدَ عِبَادِكَ مِنَ الْجَهَالَةِ، وَ حَيْرَةِ الضَّلَالَةِ،

تا بندگانت را از جهالت و سرگردانی گمراهی برهاند، (۴) درحالی‌که بر ضد او به کمک

﴿۴﴾ وَقَدْ تَوَازَرَ عَلَيْهِ مَنَ غَرَّتْهُ الدُّنْيَا، وَ بَاعَ حَظَّهُ

هم برخاستند، کسانی که دنیا مغرورشان کرد، و بهره واقعی خود را به فرومایه‌تر

بِالْأَرْذَلِ الْأَدْنَى، وَشَرِّ آخِرَتِهِ بِالثَّمَنِ الْأَوْكَسِ،

و پست تر چیز فروختند، و آخرتشان را به کمترین بها به گردونه فروش گذاشتند،

وَتَغَطَّرَسَ وَتَرَدَّى فِي هَوَاهُ، وَأَسْخَطَكَ وَأَسْخَطَ

تکبر کردند و خود را در دامن هوای نفس انداختند، تو را و پیامبرت را به

نَبِيِّكَ، وَأَطَاعَ مِنْ عِبَادِكَ أَهْلَ الشَّقَاقِ وَالنِّفَاقِ،

خشم آوردند، و اطاعت کردند از میان بندگان، اهل شکاف افکنی و نفاق

وَحَمَلَةَ الْأَوْزَارِ، الْمُسْتَوْجِبِينَ النَّارِ، ﴿٥﴾ فَجَاهَدَهُمْ

و بارکشان گناهان سنگین، و سزاواران آتش را (۵) پس با آنان درباره تو

فِيكَ صَابِرًا مُحْتَسِبًا، حَتَّى سُفِكَ فِي طَاعَتِكَ دَمُهُ،

صابرانه و به حساب تو جهاد کرد، تا در طاعت تو خونش ریخته شد

وَأَسْتَبِيحَ حَرِيمُهُ. اللَّهُمَّ فَالْعَنَهُمُ لَعْنًا وَبَيًّا،

و حریمش مباح گشت خدایا آنان را لعنت کن لعنتی سنگین،

وَعَذِبَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا. ﴿٦﴾ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ

و عذابشان کن عذابی دردناک، (۶) سلام بر تو ای فرزند

رَسُولِ اللَّهِ؛ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ؛

رسول خدا، سلام بر تو ای فرزند سرور جانشینان،

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَمِينُ اللَّهِ وَابْنُ أَمِينِهِ، عِشْتَ سَعِيدًا

گواهی می دهم که تو امین خدا و فرزند امین خدایی، خوشبخت زیستی،

وَمَضَيْتَ حَمِيدًا، وَمُتَّ فَقِيدًا مَظْلُومًا شَهِيدًا،

و ستوده درگذشتی، و از دنیا رفتی گم گشته و مظلوم و شهید،

﴿٧﴾ وَأَشْهَدُ أَنَّ اللَّهَ مُنْجِزُ مَا وَعَدَكَ، وَمُهِلِكُ مَنْ

(۷) گواهی می دهم که خدا وفاکننده است آنچه را به تو وعده داده، و نابودکننده

خَذَلَكَ، وَمُعَذِّبُ مَنْ قَتَلَكَ، وَأَشْهَدُ أَنَّكَ وَفَيْتَ

کسانی که از یاری ات دریغ ورزیدند، و عذاب کننده کسانی که تو را کشتند، و گواهی

بِعَهْدِ اللَّهِ، وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِهِ، حَتَّى آتَاكَ الْيَقِينُ،

می دهم که تو به عهد خدا وفا کردی و در راهش به جهاد برخاستی تا آن که مرگ

فَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ قَتَلَكَ، وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ ظَلَمَكَ، وَلَعَنَ

به سویت آمد، پس خدا لعنت کند کسانی که تو را کشتند، و به تو ستم کردند، و

اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ فَرَضِيَّتَ بِهِ. ﴿٨﴾ اللَّهُمَّ إِنِّي

این جریان را شنیدند و به آن خشنود شدند، (۸) خدایا من تو را

أَشْهَدُكَ أَنِّي وَلِيُّ لِمَنِ وَالَاهُ، وَعَدُوٌّ لِمَنْ عَادَاهُ؛ بَابِي
 شاهد می گیرم که من دوستم با آنان که او را دوست دارند، و دشمنم با آنان که با او
 أَنْتَ وَأُمِّي يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ؛ أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ نُورًا فِي
 دشمنند، پدر و مادرم فدایت ای فرزند رسول خدا، گواهی می دهم که تو در
 الْأَصْلَابِ الشَّامِخَةِ، وَالْأَرْحَامِ الْمُطَهَّرَةِ، لَمْ تُنَجِّسْكَ
 صُلب های بلندمرتبه و رحم های پاک نوری بودی، جاهلیت با ناپاکی هایش
 الْجَاهِلِيَّةُ بِأَنْجَاسِهَا، وَلَمْ تُلْبِسْكَ الْمُدْهَمَّاتِ مِنْ
 تو را آلوده نکرد، و از جامه های تیره و تارش به تو نپوشاند،
 ثِيَابِهَا، ﴿٩﴾ وَأَشْهَدُ أَنَّكَ مِنْ دَعَائِمِ الدِّينِ، وَارْكَانِ
 (۹) و گواهی می دهم که تو از ستون های دین، و پایه های
 الْمُسْلِمِينَ، وَمَعْقِلِ الْمُؤْمِنِينَ، وَأَشْهَدُ أَنَّكَ الْإِمَامُ
 مسلمانان، و پناهگاه مردم مؤمنی، و گواهی می دهم که پیشوای
 الْبِرِّ التَّقِيُّ، الرَّضَى الزَّكِيُّ، الْهَادِي الْمَهْدِيُّ، وَأَشْهَدُ
 نیکوکار، با تقوا، راضی به مقدرات حق، پاکیزه، هدایت کننده، و هدایت شده ای،
 أَنَّ الْأَئِمَّةَ مِنْ وَلَدِكَ كَلِمَةُ التَّقْوَى، وَأَعْلَامُ الْهُدَى،
 و گواهی می دهم که امامان از فرزندان، اصل تقوا، و نشانه های هدایت،
 وَالْعُرْوَةُ الْوُثْقَى، وَالْحُجَّةُ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا، ﴿١٠﴾ وَأَشْهَدُ
 و دستگیره محکم، و حجت بر اهل دنیا هستند (۱۰) و گواهی می دهم
 أَنِّي بِكُمْ مُؤْمِنٌ، وَبِأَيَابِكُمْ مَوْقِنٌ، بِشَرَائِعِ دِينِي،
 که من مؤمن به شمایم، و به بازگشتان یقین دارم، براساس قوانین دینم،
 وَخَوَاتِيمِ عَمَلِي، وَقَلْبِي لِقَلْبِكُمْ سَلَمٌ، وَأَمْرِي لِأَمْرِكُمْ
 و پایان های کردارم، و قلبم با قلبتان در صلح است و کارم پیرو کارتان
 مُتَّبِعٌ، وَنُصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ، حَتَّى يَأْذَنَ اللَّهُ لَكُمْ،
 می باشد و یاری ام برای شما آماده است، تا خدا به شما اجازه دهد،
 فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَامَعَ عَدُوُّكُمْ، صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ،
 پس با شمایم نه با دشمنانتان، درودهای خدا بر شما،
 وَعَلَى أَرْوَاحِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ، وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ،
 و بر ارواح و پیکره هایتان، و بر حاضر و غایبتان،
 وَظَاهِرِكُمْ وَبَاطِنِكُمْ. آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ.
 و بر ظاهر و باطنتان، آمین ای پروردگار جهانیان.